

**SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009**  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

**FORM 4 (4<sup>th</sup> Year)**

**FRENCH Paper 1**

**(20 points)**

**CANDIDATE'S CORRIDOR SHEET**

**Interprétation orale d'un document authentique**

***Vous avez quelques minutes pour examiner cette photo.***



**Jeu de rôle**

***Vous avez 5 minutes pour préparer le jeu de rôle suivant.***

Vous souhaitez partir en vacances au soleil. Vous allez à une agence de voyages où vous parlez à l'employé(e). Vous vous saluez et l'employé(e) vous demande :

- *Quand vous voulez partir*
- *Dans quel pays vous voulez aller*
- *Combien de temps vous voulez rester*
- *Dans quel type d'hôtel (2/3/4 étoiles)*
- *Quel type de chambre (avec douche/salle de bains ; avec petit-déjeuner/en demi-pension/pension complète)*
- *Si vous voulez faire des excursions, pratiquer des sports, aller à des spectacles, etc*
- *Vous remerciez l'employé(e).*

***Le professeur jouera le rôle de l'employé(e) de l'agence.***

SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

FORM 4 (4<sup>th</sup> Year)

FRENCH Paper 1

(20 points)

## CANDIDATE'S EXAMINATION ROOM SHEET

Interprétation orale d'un document authentique



**Jeu de Rôle**

THIS SHEET IS TO BE USED INSIDE THE CLASSROOM WHERE THE EXAMINATION (FRENCH PAPER 1) IS BEING HELD. THE CANDIDATES HAVE ACCESS TO WRITTEN GUIDELINES DURING PREPARATION PRIOR TO THE EXAMINATION ( SEE CORRIDOR SHEET ) BUT **NOT DURING THE TEST ITSELF.**

**SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009**  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

**FORM 4 (4<sup>th</sup> Year)**

**FRENCH Paper 1**

**(20 points)**

**EXAMINER'S SHEET**

**Interprétation orale d'un document authentique**



- Qu'est-ce que vous voyez dans cette image ?
- Combien de personnes est-ce que vous voyez ?
- Qui sont les personnes dans cette photo ?
- Ce sont des jeunes ou des personnes âgées ?
- Où sont ces personnes ?
- Qu'est-ce qui s'est passé selon vous ?
- Que fait le petit garçon ?
- Faites la description d'une de ces personnes.

**Jeu de rôle**

Vous souhaitez partir en vacances au soleil. Vous allez à une agence de voyages où vous parlez à l'employé(e). Vous vous saluez et l'employé(e) vous demande :

- Quand vous voulez partir
- Dans quel pays vous voulez aller
- Combien de temps vous voulez rester
- Dans quel type d'hôtel (2/3/4 étoiles)
- Quel type de chambre (avec douche/salle de bains ; avec petit déjeuner/en demi-pension/pension complète)
- Si vous voulez faire des excursions, pratiquer des sports, aller à des spectacles, etc
- Vous remerciez l'employé(e).

Le professeur jouera le rôle de l'employé(e) de l'agence.

SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

Form 4 (4<sup>th</sup> Year)

FRENCH Paper 1

## MARKING SHEET : ONE SHEET PER CANDIDATE

Name: .....

Form: .....

### Interprétation orale d'un document authentique



- |              |                              |                      |                          |
|--------------|------------------------------|----------------------|--------------------------|
| i.           | Fluidité                     | <input type="text"/> | /3                       |
| ii.          | Vocabulaire et Prononciation | <input type="text"/> | /3                       |
| iii.         | Précision grammaticale       | <input type="text"/> | /3                       |
| iv.          | Compétence pragmatique       | <input type="text"/> | /1                       |
| <b>TOTAL</b> |                              |                      | <input type="text"/> /10 |

### Jeu de rôle

- |              |                                                                                                          |                      |                          |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| i.           | <b>Capacité à faire face à la situation de communication</b>                                             |                      |                          |
|              | - Compréhension de la consigne                                                                           | <input type="text"/> | /1                       |
|              | - Pertinence des actes de parole                                                                         | <input type="text"/> | /2                       |
|              | - Aptitude à échanger                                                                                    | <input type="text"/> | /2                       |
| ii.          | <b>Compétence linguistique</b>                                                                           |                      |                          |
|              | - Organisation et précision de l'information                                                             | <input type="text"/> | /1                       |
|              | - Expression orale (correction phonétique, fluidité verbale, débit, intonation, naturel de l'expression) | <input type="text"/> | /2                       |
|              | - Production syntaxique, phrases cohérentes                                                              | <input type="text"/> | /2                       |
| <b>TOTAL</b> |                                                                                                          |                      | <input type="text"/> /10 |

SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

FORM IV (4<sup>th</sup> Year)

FRENCH (Paper 2 Part I)

Time: 30 min of 2 h

**FICHE DU PROFESSEUR: DICTÉE/COMPRÉHENSION DE L'ORAL**

**Exercice 1 : Dictée**

(10 points)

Avant l'épreuve l'examineur s'assurera de la qualité des conditions d'écoute.  
L'examineur lira à haute voix les consignes ci-dessous aux candidats.

- *Je vais vous lire le texte de la dictée une fois à vitesse normale. N'écrivez rien pendant cette première lecture.*
- *Puis, je vais dicter le texte en groupes de mots et cela deux fois de suite. Pendant ces deux lectures vous pouvez écrire.*
- *A la fin de la dictée il y aura une dernière lecture à vitesse normale. Lors de cette dernière lecture, vous pourrez faire les corrections nécessaires.*
- *Vous aurez trois minutes pour la correction finale.*

A cinq ans / Naima a quitté l'Algérie / pour venir vivre / dans la banlieue parisienne / où son père était ouvrier. // Etant immigrée, / elle a connu / les difficultés de l'exil / qui ne l'ont pourtant pas empêchée / de réussir ses études. //

Pour elle, / malgré les difficultés, / la France reste / un merveilleux pays d'accueil. // Ce pays lui a donné, / à elle, / qui venait d'un milieu pauvre, / les moyens de faire des études / et de réussir. // Elle lui en est reconnaissante. //

**Exercice 2: Compréhension de l'Oral**

(10 points)

L'examineur lira à haute voix les consignes suivantes.

- *Je vais vous lire un texte qui parle des qualités d'un bon citoyen. Ecoutez bien la première lecture sans prendre de notes.*
- *Puis on regardera ensemble les questions.*
- *Je lirai ensuite les trois parties du texte, une à une, vous donnant chaque fois le temps de compléter vos réponses.*
- *Je lirai le texte une dernière fois en entier, après quoi vous aurez quelques minutes pour faire une révision finale.*
  
- *Maintenant, écoutez le texte. Ne prenez pas de notes.*

**A votre avis, quelles sont les qualités d'un bon citoyen ?  
Voyons comment trois jeunes Français ont répondu à cette question .**

**Lionel :**

Je pense qu'un bon citoyen respecte les lois de son pays et ne commet pas de crimes. Aussi, je crois que c'est quelqu'un qui aide les autres, surtout ceux qui sont vulnérables, comme les enfants ou les personnes âgées. Cela peut simplement être un petit geste, un mot gentil...Il doit aussi voter, respecter l'environnement, écouter ceux qui l'entourent et agir quand il y a un problème.

**Elisa :**

Le citoyen parfait n'existe pas. Tout le monde fait des erreurs. Par exemple on oublie d'attacher sa ceinture de sécurité, on fume dans un endroit non-fumeurs ou on ne prend pas le temps d'aider une personne âgée à traverser la rue....Je crois que l'important est d'essayer de faire le moins d'erreurs possibles et de se rappeler qu'on n'est jamais seul dans une société.

**Didier :**

Il est difficile de définir ce que c'est qu'un bon ou mauvais citoyen. Je crois par exemple que quelqu'un qui est raciste ou violent est effectivement un mauvais citoyen. Au contraire je pense que les gens qui aident les autres et essaient de se comporter au mieux dans une société sont de bons citoyens. Personne n'est parfait mais je pense que tout le monde devrait essayer de faire de son mieux.

**Maintenant, regardons les questions. Vous avez 3 exercices : A, B et C. Chaque exercice correspond à une partie du texte.**

**Je vais lire la première partie du texte. Vous allez répondre aux questions de l'exercice A.**

**Lecture de la première partie**

**Je vais lire la première partie du texte. Vous allez répondre aux questions de l'exercice B.**

**Lecture de la deuxième partie**

**Je vais lire la première partie du texte. Vous allez répondre aux questions de l'exercice C.**

**Lecture de la troisième partie.**

**Maintenant, je vais lire le texte en entier une dernière fois, après quoi vous aurez quelques minutes pour vérifier vos réponses.**

SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Education Assessment Unit

Form IV (4<sup>th</sup> Year)

FRENCH Paper 2 (Part I)

Time: 30 min of 2 h

Dictée / Compréhension de l'Oral

Name .....

Form .....

Exercice 1 : Dictée

(10 points)

Noms propres: **Naima, Algérie, France**

|       |
|-------|
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |
| ..... |

Exercice 2 : **Compréhension de l'Oral**

(10 points)

**Première partie**

**A. Vrai ou Faux:**

(3 points)

| V | F |
|---|---|
|---|---|

Selon Lionel ...

1. Un bon citoyen doit aider seulement les personnes âgées.
2. Un mot gentil peut bien aider les autres.
3. Il ne faut pas agir quand il y a un problème.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Deuxième partie**

**B. Choisissez l'option correcte :**

(3 points)

Selon Elisa ...

4.
  - a. Le citoyen parfait est très facile à trouver.
  - b. Personne ne fait la même erreur deux fois.
  - c. Il est impossible de trouver le citoyen parfait.
5.
  - a. Il faut éviter de faire des erreurs.
  - b. On ne peut pas éviter de faire les mêmes erreurs.
  - c. On peut fumer partout.
6.
  - a. On doit faire attention quand on traverse la rue.
  - b. Il faut tenir compte des autres dans une société.
  - c. Peu de gens attachent la ceinture de sécurité.

|                          |
|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> |

**Troisième partie**

**C. Répondez aux questions suivantes :**

(4 points)

7. Qu'est-ce qui est difficile, selon Didier ?

.....

8. Selon Didier, qui peut être un mauvais citoyen ?

.....

9. **Complétez :**

Les bons citoyens sont ceux qui ..... les autres et qui essayent de  
..... au mieux dans une société.

\_\_\_\_\_

SECONDARY SCHOOL  
ANNUAL EXAMINATIONS 2009  
Directorate for Quality and Standards in Education  
Educational Assessment Unit

|                                |                          |                    |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------|
| Form IV (4 <sup>th</sup> Year) | FRENCH Paper 2 (Part II) | Time: 1 ½ h of 2 h |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------|

Name ..... Form .....

Exercice 1 : **Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé :** (5 points)

Ce matin nous (*décider*) avons décidé d'aller voir notre ami Paul à l'hôpital.  
Hier il (*avoir*) \_\_\_\_\_ un accident. Avant de partir je lui (*acheter*)  
\_\_\_\_\_ un livre et nous (*se rencontrer*) \_\_\_\_\_  
devant l'église. Nous (*arriver*) \_\_\_\_\_ à l'hôpital vers neuf  
heures et nous (*sortir*) \_\_\_\_\_ de l'hôpital bien après onze  
heures.

Exercice 2 : **Remettez les phrases suivantes dans l'ordre:** (5 points)

0. portable / c'est / le / bien / téléphone / pratique / , /

**Le téléphone portable, c'est bien pratique.**

1. pensez / faut / il / qu' / Vous / annoncer / nouvelle / la / ?/

.....

2. aimerais / intéressant / J' / traduire / en / livre / ce / français / . /

.....

3. partent / les / ans / Tous / ils / vacances / en / juillet / en / . /

.....

4. dix-huit / commencé / à / J'ai / l'âge / travailler / ans / à / de / . /

.....

5. faire / ski / rarement / du / allons / Nous / . /

.....

### Exercice 3 : Compréhension de l'Ecrit

#### Le champagne

On ne peut pas imaginer de faire la fête sans boire une bonne bouteille de champagne !

- Partout dans le monde le roi des vins et le vin des rois marque les occasions importantes. La tradition
- 05 **remonte** très loin dans l'histoire de France, puisqu'on cultive déjà la vigne sur les coteaux **lorsque** s'installent les Romains. Les premiers évêques de Reims encouragent eux aussi la viticulture, les monastères s'entourent de vignes et le vin de
- 10 Champagne se fait connaître grâce à **l'affluence** des visiteurs lorsqu'un roi est sacré dans la cathédrale. A cette époque le vin de Champagne est un petit vin légèrement **pétillant**. Cette caractéristique est utilisée par un moine, dom Pérignon (1638- 1715) pour obtenir le champagne tel qu'on le connaît aujourd'hui. Ce bénédictin est le premier à trouver les
- 15 « **mariages** » <sup>(1)</sup> pour former les cuvées.



- Tout commence avec les vendanges en octobre. Les grappes sont ensuite pressées. Au **printemps** on ajoute du sucre de canne et des levures. Sous l'effet de la **levure** <sup>(2)</sup>, le sucre se transforme en alcool ou en gaz carbonique. On
- 20 laisse **ensuite** reposer les bouteilles horizontalement pendant quatre ans et chaque jour un remueur manipule jusqu'à 40,000 bouteilles en leur faisant **effectuer** une rotation d'1/8 de tour !

1. mariage (n.m.) – dans ce cas cela signifie un mélange (mixture)
2. levure (n.f.) - un produit qui fait lever la pâte (yeast)

#### A. Associez le(s) mot(s) à la définition qui correspond :

(6 x ½ point)

- |                         |                                     |                                           |
|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| 0. pétillant (ligne 12) | <input type="checkbox"/>            | quand                                     |
| 1. remonte (ligne 5)    | <input type="checkbox"/>            | saison                                    |
| 2. lorsque (ligne 6)    | <input type="checkbox"/>            | puis, après                               |
| 3. affluence (ligne 10) | <input checked="" type="checkbox"/> | faisant de petites boules remplies de gaz |
| 4. printemps (ligne 17) | <input type="checkbox"/>            | faire, accomplir                          |
| 5. ensuite (ligne 19)   | <input type="checkbox"/>            | trouve son origine                        |
| 6. effectuer (ligne 21) | <input type="checkbox"/>            | grand nombre                              |

#### B. Vrai, Faux ou Non Mentionné

(6 x ½ point)

Selon l'auteur de ce texte ...

1. Le champagne est indispensable pour organiser une bonne fête.
2. Le champagne français a une origine très récente.
3. En France le champagne coûte plus cher que le vin.
4. Après les vendanges on presse les grappes de raisin.
5. Les vendanges commencent toujours en automne.
6. Les Romains s'installent en France en même temps qu'en Angleterre.

| V | F | NM |
|---|---|----|
|   |   |    |
|   |   |    |
|   |   |    |
|   |   |    |
|   |   |    |
|   |   |    |

**C. Trouvez dans le texte :**

- |                                 |                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| i. un verbe à l'infinitif ..... | iv. un mois de l'année .....                |
| ii. Le nom d'un pays .....      | v. un verbe au présent de l'indicatif ..... |
| iii. Le nom d'une ville .....   | vi. une date .....                          |

**D. Qui est l'inventeur du champagne, tel qu'on le connaît aujourd'hui ? (2 points)**

.....

**E. A quoi se réfère : (2 points)**

(i) le roi des vins (ligne 3) .....

(ii) eux (ligne 8) .....

**F. Proposez un autre titre approprié à ce texte. (2 points)**

.....

**Exercice 4 : Complétez le texte suivant en choisissant les mots qui manquent dans la liste ci-dessous : (5 points)**

**pays - en - partie - père - humide - forêt - la - population - fait - sommes**

J'**habite** à Cayenne, \_\_\_\_\_ Guyane Française qui fait \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ France. La plupart de la \_\_\_\_\_ habite sur la côte. Mon \_\_\_\_\_ est pêcheur. Il \_\_\_\_\_ très chaud et très \_\_\_\_\_ ici, car nous ne \_\_\_\_\_ pas loin de l'équateur. 95% de notre \_\_\_\_\_ est couvert par la \_\_\_\_\_ d'Amazonie.

**Exercice 5 : Message (5 points)**  
Ecrivez un message de 30 mots environ.

Vous venez d'assister à la représentation d'un nouveau spectacle (cirque, concert, cinéma, théâtre ...) que vous avez beaucoup aimé. Ecrivez un mél à votre ami/e pour lui en parler.

**OU**

Vous êtes choqué (e) par une mauvaise nouvelle (un accident de voiture, la mort d'un/e ami/e etc) parue dans un journal quotidien. Vous écrivez un mél à votre ami/e pour lui en parler.

Exercice 6 : **Tâche à accomplir**

***Ecrivez entre 100 et 110 mots sur un des sujets ci-dessous :***

- a. Choisissez votre loisir préféré (sport, cinéma, collection ...) et **écrivez** un article pour votre magazine scolaire où vous traitez ce sujet.
- OU**
- b. Hier vous étiez invité(e) à la fête d'anniversaire de votre ami(e). Vous vous êtes bien amusé(e). **Racontez.**

Exercice 7 : **Culture et Civilisation**

(10 points)

**A. Choisissez l'option correcte parmi les trois proposées :**

1. Roland (*Charpak / Cohen / Moreno*) a inventé la carte à puce.
2. Luc Montagnier et les chercheurs de (*L'Institut Théry / l'Institut Pasteur / l'Institut de Nîmes*) ont identifié le virus du sida.
3. Les Frères Lumière ont inventé (*le cinématographe / le minitel / le papier recyclé*) en 1895.
4. En 1865 Jules (*Appert / Verne / Baudry*) a imaginé un voyage dans l'espace.
5. Les Frères de Montgolfier ont inventé les (*micro-ondes / mouchoirs en papiers / ballons à air chaud*) en 1783.

**B. Choisissez dans la liste ci-dessous le mot qui convient pour compléter les phrases suivantes :**

Grande Dame - Mont Blanc - parfums - Curie -  
la photographie - l'espace - saluer - enfants

6. Pierre et Marie \_\_\_\_\_ découvrent le phénomène de la radioactivité en 1898.
7. On appelle aussi la Tour Eiffel la \_\_\_\_\_.
8. La France est très connue pour ses \_\_\_\_\_.
9. Le \_\_\_\_\_ culmine à 4807 mètres.
10. Jean-Loup Chrétien est le premier Français à être allé dans \_\_\_\_\_.